



DE COPIAS

Beatrix Feijó

CELINA BEÁTRIZ FEIJÓ
Jefe Departamento

Ministerio de Educación y Justicia
Universidad Nacional de Rosario

ROSARIO, 30 DIC 1986

VISTO el expediente nº 46.625 y agregados, relacionado con el convenio y protocolo complementario suscripto entre la Universidad Federal de Río Grande do Sul, Brasil, y esta Casa de Altos Estudios, por los cuales se establece un programa de cooperación e intercambio en el área de ingeniería,
y

CONSIDERANDO:

Que Dirección General de Contabilidad y Presupuesto y Asesoría Jurídica han informado al respecto.

Por ello,

EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

RESUELVE:

ARTICULO 1º.- Aprobar el convenio suscripto el 27 de diciembre de 1985 y protocolo complementario celebrado el 14 de marzo de 1986, entre la Universidad Federal de Río Grande do Sul, Brasil, y esta Casa de Altos Estudios, que en copias - texto castellano y portugués - forman parte de la presente.
ARTICULO 2º.- Inscribábase, comuníquese y archívese.

RESOLUCION Nº: 1442/86

mg.

Juan Carlos Millet
D.ºN.º JUAN CARLOS MILLET
RECTOR U.N.R.

DE COPIA:

ANNA BEATRIZ FERRE
Instituto Departamental

CONVENIO N° /85 QUE, ENTRE SÍ,
CELEBRAN LA UNIVERSIDAD NACIONAL
DE ROSARIO Y LA UNIVERSIDAD FEDE-
RAL DE RIO GRANDE DO SUL, BRASIL,
A FIN DE ESTABLECER UN PROGRAMA DE
COOPERACIÓN E INTERCAMBIO EN EL
AREA DE INGENIERIA.

A los 27 dias del mes de diciembre del año de mil nove-
cientos y ochenta y cinco, por una parte la Universidad Nacional de
Rosario, en adelante denominada UNR, representada en este acto por
su Rector Normalizador, Dr. Artemio Luis Melo, y por la otra la Uni-
versidad Federal do Rio Grande do Sul, en adelante denominada UFRGS,
representada en este acto por su Rector, Professor Francisco Luis dos
Santos Ferraz, resuelven celebrar el presente Convenio de Cooperación
e Intercambio, mediante las Cláusulas y Condiciones siguientes:

CLAUSULA PRIMERA

El presente Convenio tiene por finalidad establecer un
programa de Cooperación e Intercambio en el area de Ingeniería que
tenga por objetivos:

- 1) Enriquecer los niveles de actividad docente y la inves-
tigación en ambas instituciones.
- 2) Mejorar la preparacion académica y profesional de sus
alumnos; y
- 3) Integrar esfuerzos en el desarrollo de temas de inves-
tigación de interés mutuo.

SUB-CLAUSULA ÚNICA

Para alcanzar los objetivos enunciados en esta Clausula,
seran desarrolladas las actividades de intercambio detalladas a con-
tinuación:

- 1 - Intercambio permanente de información referente a los
siguientes items:
 - 1.1. Planes de estudio de cursos de pregrado y pos-
grado.
 - 1.2. Planes de investigación y temas de tesis en de-

- sarrollo;
- 1.3. Publicaciones efectuadas por investigadores de ambas instituciones;
 - 1.4. Listas de libros y revistas de adquisición reciente;
 - 1.5. Instrumental disponible;
 - 1.6. Desarrollo de diferentes cursos de posgraduación.

2 - Intercambio de profesores, con visitas por períodos de tiempo variable de profesores de una institución para otra, para realizar tareas docentes y/o de investigación.

3 - Intercambio de alumnos de posgraduación para efectuar tareas de estudio y/o investigación, siendo necesaria una previa determinación de las condiciones de equivalencia académica para cada caso.

CLAUSULA SEGUNDA

La coordinación de este programa estará a cargo de una comisión formada por un representante de la Facultad de Ciencias Exactas e Ingeniería de la Universidad Nacional de Rosario a ser designado por el Director del Instituto de Mecánica Aplicada y Estructuras y un representante de la Escuela de Ingeniería de la UFRGS a ser designado por el Rector.

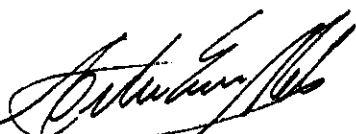
SUBCLAUSULA UNICA

La comisión de que trata esta Cláusula se encargará de elaborar un plan de actividades anual, durante el mes de octubre de cada año, y de obtener y administrar los fondos necesarios para el desarrollo del mismo.

CLAUSULA TERCERA

Este instrumento entrará en vigor a partir de la fecha de su firma y sera válido por tiempo indeterminado, pudiendo cualquiera de las partes dejarlo sin efecto, avisando a la otra en forma oficial, con una antelación de 60 (sesenta) días.

POR ESTAR DE PLENO ACUERDO, FIRMAN LAS PARTES ESTE INSTRUMENTO EN 2 (DOS) EJEMPLARES DE IGUAL TENOR Y FORMA, PARA UN MISMO EFECTO, FRENTE A LOS TESTIGOS INDICADOS ABAJO Y PRESENTES EN EL ACTO.



ARTEMIO LUIS MELO
Rector de la Universidad
Nacional de Rosario



FRANCISCO LUIS DOS SANTOS FERRAZ
Rector de la Universidad Federal
de Rio Grande do Sul

TESTIGOS:



DE CÓPIAS

MARIA BEATRIZ FERREIRA
Instituto Departamento

SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL

CONVENIO Nº /85 QUE, ENTRE SI, CELEBRAM A UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL E A UNIVERSIDADE NACIONAL DE ROSÁRIO, ARGENTINA, VISANDO ESTABELECEER UM PROGRAMA DE COOPERAÇÃO E INTERCAMBIO NA AREA DE ENGENHARIA.

Aos 27 dias do mês de dezembro do ano de um mil novecentos e oitenta e cinco, de um lado, a Universidade Federal do Rio Grande do Sul, doravante denominada UFRS, neste ato representada por seu Reitor, Professor Francisco Luis dos Santos Ferraz e de outro, a Universidade Nacional de Rosário, da República Argentina, doravante designada UNR, neste ato representada por seu Reitor Normalizador, Dr. Artemio Luis Melo, resolvem celebrar o presente Convênio de Cooperação e Intercâmbio, mediante as Cláusulas e condições seguintes:

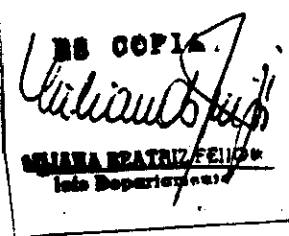
CLAUSULA PRIMEIRA

O presente Convênio visa estabelecer um Programa de Cooperação e Intercâmbio na área de Engenharia, que tenha por objetivos:

- 1) Enriquecer os níveis das atividades docentes e a investigação nas duas instituições;
- 2) Melhorar a preparação acadêmica e profissional de seus alunos; e
- 3) Integrar esforços no desenvolvimento de temas de pesquisa de mútuo interesse.

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL

SUBCLÁUSULA ÚNICA

Para alcançar os objetivos enunciados nesta Cláusula, serão desenvolvidas as atividades de intercâmbio, a seguir detalhadas:

1 - Intercâmbio permanente de informação referente aos seguintes itens:

- 1.1. Planos de estudo de cursos de graduação e pós-graduação;
- 1.2. Projetos de pesquisa e temas de teses em desenvolvimento;
- 1.3. Publicações efetuadas por pesquisadores ou docentes de ambas instituições;
- 1.4. Listas de livros e revistas de aquisição recente;
- 1.5. Instrumental disponível; e
- 1.6. Desenvolvimento dos diferentes cursos de pós-graduação.

2 - Intercâmbio de professores, com visitas por períodos de tempo variável de professores de uma instituição para outra, para realizar atividades docentes e/ou de pesquisa.

3 - Intercâmbio de alunos de pós-graduação para efetuar tarefas de aprendizagem e/ou pesquisa, sendo necessário prévia avaliação das condições de equivalência acadêmica para cada caso.

CLÁUSULA SEGUNDA

A coordenação deste programa estará a cargo de uma comissão formada por um representante da Faculdade de Ciências Exatas e Engenharia da Universidade Nacional de Rosario, da República Argentina, a ser designado pelo Diretor do Instituto de Mecânica Aplicada e Estruturas e de um representante da Escola de Engenharia da Universidade Federal do



EM COPIA:

ADRIANA BEATRIZ FERREZ
Instituto Departamento

SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL

Rio Grande do Sul, a ser designado pelo Reitor.

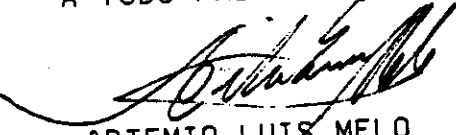
SUBCLAUSULA ÚNICA


A comissão de que trata esta Cláusula se encarregará de elaborar um plano de atividade anual, durante o mês de outubro de cada ano, e de obter a administrar os fundos necessários para o desenvolvimento do mesmo.

CLÁUSULA TERCEIRA

Este instrumento entrará em vigor a partir da data de sua assinatura e vigorará por tempo indeterminado, podendo qualquer das partes torná-lo sem efeito, avisando à outra de forma oficial, com uma antecedência de 60 (sessenta) dias.

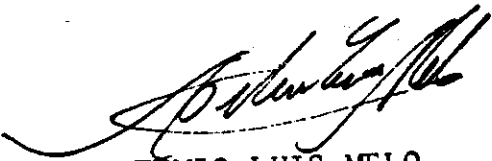
E, POR ESTAREM DE PLENO ACORDO, ASSINAM AS PARTES ESTE INSTRUMENTO, EM 02 (DUAS VIAS DE IGUAL TEOR E FORMA, PARA UM MESMO EFEITO, PERANTE AS TESTEMUNHAS ABAIXO, A TUDO PRESENTES.


ARTEMIO LUIS MELO
Reitor da Universidade
Nacional de Rosário


FRANCISCO LUIS DOS SANTOS FERRAZ
Reitor da Universidade Federal
do Rio Grande do Sul

TESTEMUNHAS:

POR ESTAR DE PLENO ACUERDO, FIRMAN LAS PARTES ESTE INSTRUMENTO EN 2 (DOS) EJEMPLARES DE IGUAL TENOR Y FORMA, PARA UN MISMO EFECTO, FRENTE A LOS TESTIGOS INDICADOS ABAJO Y PRESENTES EN EL ACTO.



ARTEMIO LUIS MELO
Rector de la Universidad
Nacional de Rosario



FRANCISCO LUIS DOS SANTOS FERRAZ
Rector de la Universidad Federal
de Rio Grande do Sul

RE COPIA
GUILIA BEATRIZ FERRE
Rio Grande do Sul

TESTIGOS:



DE COPIAS

Artemio Luis Melo
ARTEMIO LUIS MELO
Jefe Departamento

Expediente n° 46.625

Ministerio de Educación y Justicia
Universidad Nacional de Rosario

PROTOCOLO COMPLEMENTARIO

----- Entre la Universidad Nacional de Rosario, representada en este acto por el señor Rector Normalizador Dr. Artemio Luis MELO, a través de la Facultad de Ciencias Exactas e Ingeniería, representada en este acto por el señor Decano Normalizador Ing. Victorio Cisaruk, y la Universidad Federal do Rio Grande do Sul (U.F.R.G.S.) representada en este por su Rector Professor Francisco Luis dos Santos FERRAZ, resuelven celebrar el siguiente protocolo complementario, del Convenio de Cooperación e Intercambio en el Area de Ingeniería del convenio celebrado con fecha veintisiete de diciembre de mil novecientos ochenta y cinco-----

CLAUSULA UNICA: La rescisión o resolución del presente acuerdo, no dará derecho a reclamo de indemnización alguna.-----

----- Por estar de pleno acuerdo, firman las partes DOS (2) ejemplares de un mismo tenor a los catorce días del mes de marzo de mil novecientos ochenta y seis.-----

mma

PROF. FRANCISCO LUIS DOS SANTOS FERRAZ
Rector de la Universidad Federal Do
Rio Grande Do Sul

DR. ARTEMIO LUIS MELO
Rector Normalizador
Universidad Nacional de Rosario



DE CÚPIA:

Carla Beatriz Feijó
CARLA BEATRIZ FEIJÓ
Instituto Departamento

Expediente nº 46.625

*Ministerio de Educacion y Justicia
Universidad Nacional de Rosario*

Ministério de Educação e Justiça
Universidade Nacional de Rosário

PROTOCOLO COMPLEMENTAR

-----Entre a Universidade Nacional de Rosário, representada neste ato pelo Sr. Reitor Normalizador Dr. Artemio Luis MELO, através da Faculdade de Ciências Exatas e Engenharia, representada neste ato pelo Sr. Decano Normalizador Eng. Victorio Cisaruk, e a Universidade Federal do Rio Grande Do Sul (U.F.R.G.S.) representada neste pelo seu Reitor Professor Francisco Luis dos Santos Ferraz, resolvem celebrar o seguinte protocolo complementar, do Convênio de Cooperação e Intercâmbio na Área de Engenharia do convênio celebrado com data de vinte e sete de dezembro de mil novecentos e oitenta e cinco.-----

CLAUSULA UNICA: A rescisao ou resolução do presente acordo, não dará direito a reclamação de qualquer tipo.-----

-----Por estar de pleno acordo, assinam as partes (duas) vias de um mesmo teor aos quatorze dias do mês de março de mil novecentos e oitenta e seis.-----

Francisco
PROF. FRANCISCO LUIS DOS SANTOS FERRAZ
Reitor da Universidade Federal do
Rio Grande do Sul

Artemio Luis Melo
DR. ARTEMIO LUIS MELO
Reitor Normalizador
Universidade Nacional de
Rosário